



# 2 HEURES 2 ROUES

## Conditions générales de location

### General rental conditions

1. La location prend effet au moment où le locataire prend possession du(s) cycle(s) et des accessoires qui lui sont remis à titre gratuit (casque(s), gilet(s) de sécurité fluorescent, antivol(s), clés, bombe(s) anti-crevaisson...) ou loués (panier(s), gants, protections individuelles...), une fois la fiche de contrôle établie (annexée ci-après) et selon la durée de la location telle que spécifiée sur le contrat. **Toute prolongation du contrat sera soumise à l'accord de 2 Heures 2 Roues.**

*The rental takes effect when the tenant takes possession of the cycle(s) and the accessories that are given to him free of charge (helmet(s), fluorescent safety vest(s), anti-theft device, keys, puncture-proof spray(s), etc.) or rented (basket(s), gloves, personal protection, etc.), once the control sheet has been established (appended hereafter) and according to the duration of the rental as specified on the contract. **Any extension of the contract will be subject to the agreement of 2 Heures 2 Roues.***

2. Le locataire reconnaît avoir reçu le(s) cycle(s) loué(s) en **bon état de fonctionnement avec les équipements de base**. Il déclare avoir eu personnellement tout le temps pour **vérifier le matériel(s)** (cf. fiche de contrôle annexée).

*The tenant acknowledges having received the rented cycle(s) in **good working order with basic equipment**. He declares that he personally had plenty of time to check the material(s) (cf. attached control sheet).*

3. Le locataire déclare être âgé d'**au moins de 14 ans minimum** et apte à conduire le vélo loué et déclare ne pas avoir de contre-indication médicale.

*The tenant declares to be **at least 14 years old minimum** and able to drive the rented bicycle and declares that he has no medical contraindication.*

4. Le locataire déclare qu'il est bien **titulaire d'une police d'assurance responsabilité civile**.

*The tenant declares that he is **the holder of a civil liability insurance policy**.*

5. Les réparations, l'entretien et les échanges de pièces ou de pneumatiques résultant de l'usure normale sont à la charge de **2 Heures 2 Roues** sauf en cas de crevaisson (le remboursement de la bombe anti-crevaisson fournie lors de la location sera exigé si cette dernière est percutée). Toute réparation faite sans l'accord de **2 Heures 2 Roues** ne sera pas remboursée ; **il est strictement interdit de modifier le matériel loué.**

*Repairs, maintenance and exchanges of parts or tires resulting from normal wear and tear are the responsibility of **2 Heures 2 Roues** except in the event of a puncture (reimbursement of the puncture-proof spray provided during the rental will be required if the latter is struck). Any repairs made without the agreement of **2 Heures 2 Roues** will not be reimbursed; **it is strictly forbidden to modify the rented equipment.***

6. Le locataire s'engage à utiliser le(s) cycle(s) loué(s) avec prudence, sans danger pour les tiers conformément à la réglementation en vigueur. Il est **personnellement responsable** de toute **infraction au code de la route et des dommages matériels et corporels** qu'il peut causer à l'occasion de l'utilisation du(s) cycle(s) loué(s). Le port du casque et du gilet de sécurité fluorescent homologués sont fortement conseillés.

*The tenant agrees to use the rented cycle(s) with caution, without danger to third parties in accordance with the regulations in force. He is **personally responsible** for any **violation of the highway code and for any material and bodily injury** that he may cause while using the rented cycle(s). Wearing an approved fluorescent helmet and safety vest is strongly recommended.*

7. Le locataire s'engage à tenir le matériel accroché à un point d'attache **fixe par un anti-vol**.

*The tenant agrees to keep the equipment hooked to a **fixed attachment point by an anti-theft device**.*

8. En cas de vol du(s) vélo(s) loué(s), le locataire devra **avertir sans délai 2 Heures 2 Roues** et déposer plainte auprès des **autorités habilitées** et fournir à **2 Heures 2 Roues** un exemplaire du dépôt de plainte et en informer sa propre assurance. **La caution sera encaissée.**

*In the event of theft of the rented bicycle(s), the tenant must **immediately notify 2 Heures 2 Roues** and file a complaint with the **competent authorities**, provide **2 Heures 2 Roues** with a copy of the complaint and inform his own insurance. **The deposit will be cashed.***

9. **Le locataire engage personnellement sa responsabilité à raison des dommages, casse(s), vol(s) subis par le matériel(s) loué(s).**

*The tenant is personally liable for damage, breakage(s), theft(s) suffered by the rented equipment(s).*

10. Lors de la mise à disposition du matériel(s) par **2 Heures 2 Roues**, il est demandé au locataire de verser une **caution(s)** et qui sera rendue au locataire lors de la restitution du(s) vélo(s), déduction faite des éventuels dommages subis (après devis établis par un professionnel).

*When the equipment(s) are made available by **2 Heures 2 Roues**, the tenant is asked to pay a **deposit(s)** which will be returned to the tenant when the bike(s) are returned, minus any damage suffered (after an estimate drawn up by a professional).*

11. En cas de détournement ou de dommage quelconque résultant du non-respect par le locataire des règles d'utilisation ou de la réglementation en vigueur ou des termes des conditions générales et particulières du présent contrat, **2 Heures 2 Roues** est habilité à réclamer le remboursement de tout ou partie du matériel. **2 Heures 2 Roues** est habilité à exercer un recours contre le locataire si nécessaire pour la totalité du préjudice subi.

*In the event of misappropriation or any damage resulting from the non-compliance by the tenant with the rules of use or the regulations in force or the terms of the general and special conditions of this contract, **2 Heures 2 Roues** is entitled to claim the reimbursement of all or part of the material. **2 Heures 2 Roues** is entitled to exercise recourse against the tenant if necessary for the totality of the damage suffered.*

12. En cas de non-respect des précédentes clauses du contrat de location, ou en cas de dégradation sur le matériel loué, **le locataire aura à s'acquitter des factures suivantes** :

- Facture du prix du vélo neuf, dans le cas d'un défaut de restitution du vélo ;
- Facture d'un montant équivalent à la facture de réparation correspondante, dans le cas de réparations consécutives à des dégradations ou pièces manquantes ;
- Facture du montant de pénalités de retard (cf. article 10).

Un reçu sera remis à l'utilisateur à sa demande, une fois le règlement encaissé.

*In case of non-compliance with the previous clauses of the rental contract, or in the event of damage to the rented equipment, **the tenant will have to pay the following invoices**:*

- *Invoice for the price of the new bicycle, in the event of a failure to return the bicycle;*
- *Invoice for an amount equivalent to the corresponding repair invoice, in the case of repairs resulting from damage or missing parts;*
- *Invoice for the amount of late payment penalties (see article 10).*

*A receipt will be given to the user at his request, once the payment has been cashed.*

13. Le **prêt** ou la sous-location du(s) matériel(s) fourni(s) sont **strictement interdits**.

*The **loan** or subletting of the supplied material(s) is **strictly prohibited**.*

14. Le locataire s'engage à restituer le(s) vélo(s) et les accessoires **en bon état d'utilisation**, l'état du(s) matériel(s) est attesté au regard de(s) la fiche(s) de contrôle établie(s).

*The tenant undertakes to return the bicycle(s) and accessories in good working order, the condition of the equipment(s) is certified with regard to the sheet(s) of established control(s).*

15. Le locataire s'engage à prendre possession du(s) matériel(s) loué(s) sous **son entière responsabilité**, à quelque titre que ce soit, contre **2 Heures 2 Roues** ou tous ses partenaires.

*The tenant agrees to take possession of the rented equipment(s) under **his full responsibility**, for any reason whatsoever, against **2 Heures 2 Roues** or all of its partners.*

16. Si le locataire a effectué une réservation via le site web "www.2heures2roues-cote.fr", il pourra annuler celle-ci dans les 2 heures avant le début prévu de la location et recevra un remboursement intégral. Si le locataire a effectué une réservation avec acompte seulement, veuillez noter que le dépôt de garantie ne vous sera pas remboursé.

**Après le début prévu de votre location** (ou si vous ne vous présentez pas), vous ne recevrez pas de remboursement.

*If the tenant has made a reservation via the web site "www.2heures2roues.fr", he may cancel it within 2 hours before the scheduled start of the rental and will receive a full refund. If the tenant has made a reservation with deposit only, please note that the deposit will not be refunded to you.*

*After the scheduled start of your rental (or if you do not show up), you will not receive a refund.*

**NB/ Pour information à la clientèle :**

*NB/ For customer information:*

**2 Heures 2 Roues** va au-delà de ses obligations légales. Même si les lois locales ne nous imposent pas de proposer des droits d'annulation spécifiques, nous nous engageons à respecter nos conditions de remboursement si vous annulez votre réservation en temps et en heure.

*2 Heures 2 Roues goes beyond its legal obligations. Although local laws do not require us to offer specific cancellation rights, we are committed to respecting our refund conditions if you cancel your reservation on time.*

**2 Heures 2 Roues a équipé de "traceur-GPS" tous ces vélos électriques** dans le but de pouvoir localiser facilement le locataire en cas de panne/incident ou accident.

*2 Heures 2 Roues has equipped all these electric bikes with a "GPS-tracer" in order to be able to easily locate the tenant in the event of a breakdown/incident or accident.*

## **Information sur les données personnelles de la clientèle :**

*Information on the personal data of the customers:*

Les informations personnelles recueillies sur ce formulaire par **2 Heures 2 Roues** seront communiquées aux seuls destinataires suivants : **2 Heures 2 Roues**.

Ces données seront conservées par **2 Heures 2 Roues** uniquement pendant toute la durée de la location du matériel et une fois ce matériel restitué en bon état.

Vous pouvez accéder aux données vous concernant, les rectifier, demander leur effacement à **2 Heures 2 Roues** ou exercer votre droit à la limitation du traitement de vos données.

*The personal information collected on this form by 2 Heures 2 Roues will be communicated to the following recipients only : 2 Heures 2 Roues.*

*This data will be kept by 2 Heures 2 Roues only for the duration of the rental of the equipment and once this equipment has been returned in good condition.*

*You can access the data concerning you, rectify it, request its deletion from 2 Heures 2 Roues or exercise your right to limit the processing of your data.*

## **Rappel des consignes réglementaires sur la commune de Sausset-Les-Pins**

### Reminder of regulatory instructions in the town of Sausset-Les-Pins

- Interdiction d'évoluer à vélo sur les plages de la commune,  
*Prohibition to cycle on the beaches of the town,*
- Interdiction de se servir du mobilier urbain comme support d'attache,  
*Prohibition of using street furniture as an attachment support,*
- Respectez le code de la route, le contre sens cyclable n'étant pas autorisé sur la commune.  
*Respect the highway code, the opposite direction of cycling is not authorized in the town.*
- Informer la clientèle sur l'interdiction d'accès des massifs boisés en application des arrêtés préfectoraux par temps de vent notamment.  
*Inform customers about the prohibition of access to wooded areas in application of prefectural decrees in windy weather in particular.*

